

現代中國+今日香港

粵普同行

早在2010年，廣東省有電台因為改以普通話報道新聞，引起當地強烈迴響，反對當局「廢粵」；本港也因為教育局推行普通話教授中文科，而引起不少爭議。那麼，學習粵語和普通話是否有衝突？「推普廢粵」的問題是否存在？下文將一一詳述。

作者簡介：多年英語及英文通識教學經驗，曾教授高考心理學，多個英文和通識模擬考試閱卷員。電郵：franciscayee@gmail.com

「推普」≠「廢粵」 共生互融通

廣東省官員強調不限制方言

2010年廣州發生「推普廢粵」的爭議，廣州市政協向政府提議，把廣州電視台綜合頻道或新聞頻道改為以普通話為基本播音用語的節目頻道，或在其綜合頻道和新聞頻道的主時段中用普通話播出，引發大批廣州人民上街遊行以捍衛粵語的報導，讓人關注。「推普廢粵」和「保衛粵語」的事件此後一直不絕於耳。

對於「推普廢粵」事件，省法制辦副主任陳春生曾說，《中華人民共和國國家通用語言文字法》第十二條規定：廣播電台、電視台以普通話為基本的播音用語；第十六條規定，經國務院廣播電視部門或省級廣播電視部門批准的播音用語，可以使用方言。上述法律和規定強調了推廣普通話，但沒有限制使用方言的條款。為貫徹該法，《廣東省國家通用語言文字規定》應運而生，省廣播電影電視局副局長何日丹指出，實施後不會限制使用粵語等各種方言播音。他強調，當時不會限制，今後也不會限制。

回過頭來了解一下香港的情況。香港回歸快近20年，在回歸後兩年，中文大學和城市大學曾以內地知識分子為對象做了一項調查，研究北京大學生對香港人生活用語的看法，發現大多數北京知識分子最不能接受廣東話凌駕於普通話之上作為日常用語及官方常用語言的情況，近九成受訪者更認為香港特首應以普通話為官方口語宣讀施政報告。

但有在廣州多年任教小學的老師指出，近10年小學生的粵語水平下降了不少，主要原因是在學校，老師都規定用普通話作為授課語言，而學生在與同學交談時也使用普通話。有人擔心香港人的粵語水平也會下降，尤其是近10年，一些廣州話的口語如「閉翳」、「一搵咁」都越來越少聽到。

「推普」「廢粵」是偽命題？

然而，粵語水平的下降，真的和普通話教學有關？「推普」就一定「廢粵」嗎？

其實自2008年起，本港不少中小學都推行普通話教授中文科，即「普教中」。其中原因包括學校推行普通話教學，很多時都會有資助或各種支援，家長普遍亦認為以普通話教學，有助提升學生中文水平。教育局局長吳克儉曾強調，當局兩文三語並重，不會因為普教中試驗計劃影響粵語的發展和應用，而且學校可以自由選擇教學語言，並不存在拋棄粵語。

除了香港，廣州也有幼兒園的課程特地加強了廣州話的教學，幼兒園的課程不受普通話的約束，所以特意邀請了國學大師，用純正廣州話教幼兒園學生讀中庸等古代文學作品，從幼年開始提升廣州話的口語水平。

究竟兩地不同的持份者對於在不同層面推行普通話有甚麼意見呢？

進階級

甚麼是普通話？

1955年「全國文字改革會議」和「現代漢語規範問題學術會議」通過了普通話的定義。普通話有三大標準：以北京音為標準音、以北方話為基礎方言、以典範的現代白話文著作為語法規範。普通話的語音就是以北京音為標準音；詞彙就是以北方話為基礎方言；語法就是以典範的現代白話文著作為語法規範。

小知識

■2010年，袁崇煥故居中的袁崇煥石像被鑿去帶有「頂硬上」口號的銘牌，引起民眾熱議，有人認為是官方「消滅」粵語的先兆。 網上圖片

■2010年廣州的「齊撐粵語大行動」。 資料圖片

廣東台新聞轉普惹猜測

基礎級

廣東衛視《正點報道》由2014年6月底逐漸減少使用廣東話報道，開始使用普通話報道，並有傳言指，該台所有節目由9月起全面使用普通話播報。對此，廣東衛視有關負責人表示，確實有頻道在9月改版，但僅限於新聞頻道，其他頻道完全沒有這樣的舉措，傳言屬無稽之談。有該台受訪人士也指出，台裡一直都在籌劃以普通話報道新聞，但珠江頻道和南方衛視是總局批准的粵語頻道，不存在「把本土語言拋棄」的事情。

新聞背景

多角度觀點

各界意見不一

摘星級

- 廣州市語言文字工作委員會辦公室主任：**不是要普通話就不要廣州話，推廣普通話的同時，也積極傳承和保護方言，促進多元和諧良好語言文字的環境形成。
- 新民黨主席葉劉淑儀：**不少名校和國際學校，如聖保羅羅曼女中學、漢基國際學校的家長都視推行普通話教學為重點。
- 教育界立法會議員葉建源：**曾要求教育局澄清廣東話與法定語文之間的關係，以及交代為何一再出現貶抑廣東話的教材和論述。
- 民建聯議員蔣麗芸和葉國謙：**普通話十分重要，希望教育局繼續推出普教中政策。
- 教育局局長吳克儉：**學校有自主權選擇以廣東話或普通話作為中文科教學語言，普教中並非強制性，亦非扼殺粵語。
- 廣州知名主持人陳揚：**粵語淪陷。被消失的方言後面必定是被弱勢的文化。語言歧視是一種文化歧視，並不比種族歧視高尚。

- 民建聯議員李慧琼：**在學校推廣普通話受家長歡迎，學生也有需要學習普通話。
- 學界人士：**推普廢粵已在香港的學校發生，這種做法是消滅地方文化和消滅中國歷史，普通話是用北京話當作標準，要全國跟隨，是不合理的。
- 廣州網民：**擔心新聞節目改用普通話後，家裡老人家不習慣，「聽了幾十年的地道廣州話，宜家搞個煲冬瓜，你叫老人家的生活點樣過，情何以堪啊！」有人揚言：「廣東台變煲冬瓜台，我一定杯葛！」
- 廣州市政府：**市政府從未過推普廢粵的表述和意思，推普廢粵不是事實。

廣州市社科院研究員梁鳳蓮：2010年建議在宣揚廣州文化包容的同時，也要倡導對本土文化的自豪與尊重，只有這樣歷史感才不會減弱，真正的文化才可以在多元共存中走得更遠。

中學教師施安娜：用了普教中可提升中文水平？應該明白白言文不同，不可混淆，學好普通話不等於提高了學生的語文水平。學者李學銘在《方言環境中的語文教學與學習》中早就說過：「一個人能聽、能說普通話，當然已掌握了一些特定的語音、語法、詞彙知識，但並不表示這個人已具有廣闊的知識面，更不表示這個人已有很高的語文能力。」在普通話通行地區，仍然有語文程度降低的困擾，能講字正腔圓而又流暢普通話的人，不一定能寫通順中文，也不一定有豐富的語文知識和文化常識。

廣州電視台：廣州電視台未有計劃全部取消粵語廣播，會以普通話及粵語並重，但以粵語為主的方式繼續運作。

香港網民：廣東話跟「唐話」有95%以上相似！因此叫「舊漢語」。要讀古籍、唐詩，以廣東話來學絕對容易得多！官方決定使用只有幾百年歷史的滿清官話來取締已有2,000多年的漢語（漢人語言）自有其原因，但若是為了要鞏固源自滿洲人的現代普通話，而要用各種方式來扼殺歷史淵源流長的舊漢語（唐話、廣東話）是否睿智做法，有待商榷！

廣州市民：廣東衛視的舉措純粹是出於商業考量，是為了吸引多點收視群的手段，因為畢竟普通話才是全國的通用語言，使用普通話作播報能夠增加收視率。

概念圖

背景
廣東衛視《正點報道》由2014年6月底逐漸減少使用廣東話報道，開始使用普通話報道，並有傳言指，該台所有節目由9月起全面使用普通話播報。

側向推普者：
1. 提升語文水平
2. 提升收視
3. 國家普及

廣東省廣播負責人：
不會限制使用粵語等各種方言播音

側向反對推普者：
粵語變成弱勢

中立者：
推廣普通話的同時，也要宏揚粵語

■香港文匯報記者 戚鈺峰

延伸閱讀

- 《推普不等於廢粵》，香港文匯報 <http://hot.wenweipo.com/2010078/>
- 粵語協會網站，<http://www.cantonese.asia/>
- 《語文政策與身份認同—改革開放以來的廣府文化與廣府人》，思想香港網站

<http://www.thinkinghk.org/#lv604-c1d84>

■香港文匯報記者 戚鈺峰

想一想

- 根據上文，指出爭議的內容。
- 承上題，為甚麼會出現這項爭議？
- 參考上文及就你所知，指出兩地持份者對普通話和粵語關係的看法。
- 有人認為以普通話教授中文科能提升中文水平，你認同嗎？為甚麼？
- 「推廣普通話和保留粵語沒有矛盾。」你多大程度同意這句話？解釋你的答案。

答題指引

- 可指出「推普廢粵」論調的出現時間和地點。
- 可指出廣東衛視和普教中等引子。
- 可嘗試援引官員、教師、網民、專業人士等的意見。
- 同學可先界定「語文」入手，即口語和書面語之分。
- 同學可參考問題4的定義，再於實際政策、使用和地理等方面回答問題。

■香港文匯報記者 戚鈺峰